

TO ΠAN: The Sum of All Things

Post by “Cassius” of March 11, 2020 at 2:17 PM

Good catch as to that reference - here it is in Bailey, so we can find the Latin:

If ever they thought they had been tamed enough at home before the fight, they saw them burst into fury, when it came to conflict, maddened by the wounds, shouting, flying, panic, and confusion, nor could they rally any part of them; for all the diverse kinds of wild beasts would scatter hither and thither; even as now often the Lucanian kine cruelly mangled by the steel, scatter abroad, when they have dealt many deadly deeds to their own friends. [If indeed they ever acted thus. But scarce can I be brought to believe that, before this dire disaster befell both sides alike, they could not foresee and perceive in mind what would come to pass. And you could more readily maintain that this was done **somewhere in the universe**, in the diverse worlds fashioned in diverse fashion, than on any one determined earth.] But indeed they wished to do it not so much in the hope of victory, as to give the foemen cause to moan, resolved to perish themselves, since they mistrusted their numbers and lacked arms.

HMMM - I cannot find that in Munro, and i see that Bailey has it in brackets, so it may be something added in later. I will have to come back later to look at this.